

SOME REMARKS ON THE EXETER MARTYROLOGY

(*Exeter Chapter MSS. 3518*)



By the Revd. GILBERT H. DOBLE, M.A.

*Honorary Canon of Truro Cathedral, Vicar of Wendron,
and Examining Chaplain to the Bishop.*

Author of "S. Mawes," "S. Euny," "S. Budoc," "S. Winwaloe,"
"S. Corentin," "S. German," "S. Melaine," "S. Gwinear,"
"SS. Mewan and Austol," "S. Feock," "S. Petrock,"
"SS. Docco and Kew," "S. Melor," "S. Carantoc," "S. Senan,"
"S. Nonna," "A John Wesley of Armorican Cornwall,"
"S. Brioc," "SS. Sithney and Elwin," "S. Selevan," "Four
Saints of the Fal," "S. Neot," "S. Cuby," "S. Tudy,"
"S. Clethr," "SS. Nectan and Keyne, and the Children of
Brychan in Cornwall," "SS. Constantine and Merryn,"
"S. Symphorian," "S. Decuman," "S. Perran, S. Keverne
and S. Kerrian," "S. Augustine of Canterbury in Anjou,"
"Les Saints du Cornwall," "Les Saints Bretons," "Two
Cornish Parishes in the 18th century," "Breage in the 18th
century," "S. Gudwal," "A Kalendar of Saints for the
Diocese of Truro," etc.



BRISTOL:
THE BURLEIGH PRESS

1933

BIBLIOGRAPHIE

De très belles œuvres

Le maître ès-arts Gilbert-H. Doble vient de faire paraître sur les *Saints Bretons* de très intéressantes brochures pleines de renseignements et de précisions puisés aux meilleures sources de l'histoire, de la chronologie, de la topographie et de l'art. Abondamment illustrées, elles méritent le plus grand succès, surtout chez nous, puisqu'elles étudient nos saints, nos pères dans la foi.

Voici les titres de ces belles œuvres.

Saint Brieuc, sa vie et son culte, par G.-H. Doble, traduction française de M. L. Kerbiriou, docteur ès-lettres, in-16 de 63 pages, 5 illustrations. Saint-Brieuc, les Presses Bretonnes.

Saint Petroc, abbé et confesseur, par G.-H. Doble, traduction par Dom J.-L. Malgorn, in-16 de 43 pages, 10 illustrations. Brest, Presse Libérale.

Les Saints du Cornwall et Un Saint du Cornwall : Saint Quay (Ké), par G.-H. Doble, deux brochures in-16 de 13 et de 24 pages. Saint-Brieuc, Prud'homme.

Nous félicitons M. Doble pour ces ouvrages de valeur et nous lui souhaitons de pouvoir en publier encore bien d'autres à la gloire des Saints bretons de Grande et Petite Bretagne.

Progrès 28 mai 1925



Église catholique
en Finistère

Document numérisé en 2021

SOME REMARKS ON THE EXETER MARTYROLOGY

(Exeter Chapter MSS. 3518)

BY REV. CANON G. H. DOBLE, M.A.

IN 1909 the late Canon Dalton began to edit for the Henry Bradshaw Society some liturgical manuscripts belonging, or formerly belonging, to the Dean and Chapter of Exeter Cathedral, and printed three volumes entitled *Ordinale Exon.* One of the most important of these manuscripts is a Martyrology, described by Canon Dalton (*Ord. Exon.*, I. p. xxv.) as "a small quarto volume, 6½ by 8¾ in., in original fourteenth century boards, containing sixty-two leaves as numbered in the eighteenth century . . . The writing appears to be in a hand of the eleventh century, very similar to, if not the same as that employed in Leofric's Psalter, Brit. Mus. Harl. MS. 863, which was written between 1054 and 1073." (Dr. Flower, Deputy Keeper of the MSS. in the British Museum, says that he is of opinion that "it is *not* in the same hand as the Museum MS., and is rather of the twelfth than the eleventh century." The martyrology omits St. Bernard and St. Dominic; and the names of saints who lived in the thirteenth century, like St. Hugh of Lincoln, St. Francis of Assisi, St. Edmund of Canterbury and St. Richard of Chichester, have been added in the margin.)

Canon Dalton did not however print this martyrology. Instead he printed a fourteenth century copy of it which is included in a manuscript now at Corpus Christi College, Cambridge (Parker MS. 93), which he describes in *Ord. Exon.*, I. pp. x.xi. It has the advantage of being complete, whereas the entries for 1st Jan.—8th Feb. and those from 9th Oct.—6th Dec. are missing in the Exeter MS.*; but

* The first quire is missing: quire II begins with *cum illa execrans* . . . quires II-VIII follow, all containing eight leaves. The eighth quire ends Oct. 9th, *via claudia*, and there is a long gap till Dec. 6th. [*Dio*] *nisi dative*, etc. Then follows a pair of leaves containing Dec. 6th-14th, and four leaves containing the rest of the book. These quires are not numbered. The missing part probably was contained on a normal quire of eight leaves, and a smaller quire probably of four leaves.

it is a distinctly inferior copy of the latter, and as by the kindness of the Dean and Chapter of Exeter I have recently been allowed to examine their book at leisure and make a careful list of all the variant readings it contains, it seems worth while to publish some of the most important of the results obtained from a comparison of the two texts, so that hagiographical students using the Martyrology in the printed volume (*Ord. Exon.*, II. 371-459) may be able to correct and supplement the statements contained in it.*

I have described the version of the Martyrology contained in the Cambridge manuscript (for convenience I will call this "C," and the Exeter Chapter MS. 3518 "E") as "an inferior copy" of E. It is inferior in two respects.

First, it is full of careless blunders and mis-spelling of names. Nearly all the names and words marked by Canon Dalton with an obelus, to show that the text is corrupt, are quite correctly written in E, and there are many other mistakes.†

Secondly, although C is complete, while there are, as I have said, two huge gaps in E, the former is a *much abridged* copy of the latter. Many of the notices in E omitted by the scribe who wrote C are marked with a cross placed before them, which seems clearly to indicate that the omission was made in obedience to the direction of someone who wished to revise the older text—perhaps Bishop Grandisson himself. (He appears to have used the volume and to have left some of his characteristic signs in it.) The omitted passages are often the last sentence or sentences of the entry for the day in question. Against the cancelled notice of St. Felix under 8th March the reviser has written + *hic caue*.

* Canon Dalton intended to do this himself, as he says on p. vii of his Preface, and I have since found, when going through the papers left unfinished and unpublished at his death, a transcript of the variant readings, mixed up, in a rather confusing way, with the obits contained on the margin of Exeter Chapter MS. 3518 and two other manuscripts.

† In a few cases, however, C corrects some mistakes made in E.

I will first give a list of the words and names which have become corrupted in the Cambridge manuscript. (I have verified each point from Dom Quentin's *Les Martyrologes Historiques* and other authorities.) The names in the left hand column are as correctly given in E., those on the right are the corrupted forms of C.

Feb.	8.	Kywe.	Kywere.
"	9.	Ansberti.	Aueberti.
"	"	Keneni.	Kenelmi.
"	10.	Zotici.	Sotizi.
"	13.	eormenhilde.	Cormenille.
"	17.	taruernensi (= <i>Thérouanne</i>).	Tauernensi.
"	19.	gabinii.	Gabine.
Mar.	13.	horris.	Horis.
"	19.	penarensem.	Parinensem.
"	25.	symio.	Smirmio.
"	26.	castuli.	Castoli.
"	28.	guntramni.	Guttramni.
April	9.	symio.	Syrinio.
"	24.	heliberi (= <i>Elvira</i>).	Heberi.
"	28.	ursicini.	Uiristini.
May	3.	aureliano.	Adriano.
"	4.	fanensi.	Fauensi.
"	13.	curcodimi(<i>should be</i> Corcodimi).	Curcodinii.
"	13.	tungrensis (= <i>Tongres</i>).	Tunguensis.
"	15.	urci.	Uiri.
"	"	carcesi(<i>should be</i> Carcesae).	Carsei.
"	16.	Bituricas.	Situricas.
"	20.	adelbyrhti.	Aldeberti.
June	2.	blandina.	Baldina.
"	7.	auentii heremitae.	Auencii et Ieremie.
"	15.	Sicilia.	Silicia.
"	"	mesiam (= <i>Moesia</i>)	Messiam.
"	"	dorostoro.	Dorostro.
"	19.	ursicini.	Vrsini.
"	21.	mewinni.	Menuymii.
July	4.	symmium.	Smirmium.
"	13.	Turiani.	Curiani.
"	15.	Nisibi.	Nisbi.
"	"	catulini.	Catuli.
"	16.	constantio.	Constantino.

July	17.	scillicitanorum (<i>should be</i> Scillitanorum).	Sollicitanorum.
"	24.	stertacio (<i>should be</i> Stercatio).	Tertacio.
"	26.	herasti (= Erasti)	Uerasti.
"	30.	lucernaria.	Lucenaria.
Aug.	4.	tertullini.	Terculini.
"	17.	Liberati.	Liberasti.
"	20.	tyrocinio.	toricinio.
"	21.	gauualitane (= Gévaudan).	Caualine.
"		bonosi.	Bosonis.
"	23.	theone.	Theoni.
"	24.	lyparis.	Hisparis.
Sept.	4.	defodiri.	defodori.
"	6.	fuscoli (<i>should be</i> Fusculi).	Euscoli.
"		dirissime.	diutissime.
"	7.	euurtii.	Eworcii.
"	8.	ammonis.	Auinionis.
"	9.	taruanensi.	Tarvernensi.
"	13.	romarici (= Remiremont)	Romatici.
"		maurilii.	Maurilionis.
"	14.	cedi.	cesi.
"	15.	cabillonensi (= Chalons)	Cabilanensi.
"	16.	secures.	securas.
"		Geminiani.	Seminiani.
"	20.	cizico.	Sirico.
"		euilasii.	Eiulasii.
"	24.	tyrsi.	Tyrcki.
"	25.	aunari (= S. Aunaire)	Aimari.
"	27.	anthimus.	Antimus.
"	28.	wenzelai (<i>should be</i> Wencezlai).	Wenzellai.
Dec.	12.	uinmacensi (= Vimeux)	Niuiacensi.
"	13.	sicilie.	Silicie.
"	17.	eleutheropolium (<i>should be</i> Eleutheropolim).	Euleuteropolim.
"	20.	Zephyrini.	Seuerini.
"	21.	edissam.	Edissem.
"		beornuualdi.	Brenwaldi.
"	29.	oximensi.	Oxonienzi.
"	30.	marcelli.	Marcelliani.

The reader will see that C has a very large number of blunders, many of them serious ones entirely obscuring the identity of the names involved. A hermit has been

turned into Jeremiah, the province of Moesia into Messiah, and the *Pagus Oximensis* in Lower Normandy into Oxfordshire!

II

Let us now reckon up the omissions made by the author of C in copying out the entries in E. I will give the cancelled entries exactly as found in E, with a few brief notes of explanation where necessary. (The reader who desires further information will find Dom Baudot's *Dictionnaire Hagiographique* useful.)*

- Feb. 11. Item ste radegundis regine. (*Addition by later hand.*)
 " 12. †Item natale sti macharii & sti rufini & sti iusti.
 (*Addition by same later hand.*)
 " 13. et translatio sci eadwardi regis et martyris.
 " 17. Claromonte. translatio sci lupiani confessoris.
 " 18. In affrica scor siluani et maximi.
 " 19. et Marcelli (*after* Publilii). Item sci barbati epi & confessoris. (*Bishop of Beneventum, d. 682.*)
 " 20. Rome. scor gaii uictoris & pantamie.
 " 22. Item ipso die natale sce tecele uirginis.
 " 25. Item sce Warburge uirginis. (*Patron of Warbstow in Cornwall.*)
 " 27. Item eodem die scor alexandri, abundii, fortunionis.
 " 28. iusti et theophili (*after* rufini).
 Mar. 1. Turonis. sci simplicii confessoris. (*Patron of a church in Tours. Baudot, p. 593.*)
 " 2. Eodem die scor lucii epi: absolonii & Georgii.
 (*Baudot, p. 420.*)
 " 5. Item eodem die. sci Kyerani epi & confessoris, etc.
 " 7. In brittannia depositio sci [E]osterwini abbatis & confessoris. (*Abbot of Wearmouth, d. 686. See Stanton's Menology.*)
 " 8. Eodem die depositio sci felicis epi & confessoris.
 (*Bishop of Dunwich, d. 646. See Stanton.*)
 " 9. In armenia minore quadraginta militum.
 " 10. Eodem die scorum gorgonii et firmi. Item sce agape uirginis.

*The words *epi*, *sci*, *sce*, *sti*, *ste*, and *scor* in the original have a mark of contraction over them. The punctuation is as in the original.

- Mar. 11. In cartagine stor heraclii, zotimi, alexandri, candidi, piperionis. (*Addition by same later hand.*)
- „ 14. Rome zacharie pape et confessoris. (*Addition by same later hand. See Quentin, p. 472.*)
- „ 15. Eodem die sci lucii epi. Item translatio sci leodegarii episcopi.
- „ 16. Ciuitate colonia, depositio sci hereberti epi et confessoris. (*Heribert, Abp. of Cologne, d. 1022.*)
- „ 19. Ipso die sci joseph nutritoris dni. Item scor theodori epi : & apollonii. (*from the Hieronymian Martyrology.*) Ipso die sci leontii episcopi. (*Bishop of Saintes d. 640.*)
- „ 20. In pago rotomagensi : sci wlfamni senonice ciuitatis episcopi. (*Wulfran, Abp. of Sens, d. at St. Wandrille 720.*)
- „ 22. In galliis ciuitate narbonensi natalis sci pauli epi discipuli aplor. (*see Baudot, p. 512.*) In affrica beati saturnini & alior novem. (*Addn. by same later hand.*)
- „ 26. Item sci liudgeri epi & confessoris. (*Bp. Ludger, of Munster, d. 809.*)
- „ 29. Depositio sci stephani pape. Ipso die depositio eustasii abbatis monasterii luxouiensis : qui pater ferme sexcentorum extitit monachorum et uite scitate, conspicuus etiam miraculis claruit. Item beati columbani abbatis. (*Pope Stephan IX, d. 1058. Eustasius, a Burgundian, disciple and successor of S. Columbanus at Luxeuil, d. 625.*)
- „ 30. Ipso die ordinatio sci gregorii pape.
- April 2. Turonis : translatio sci antonii confessoris. (*St. Antoine du Rocher, founder of the Abbey of St. Julien at Tours, 6th century.*)
- „ 3. Item sci florentii epi et confessoris.
- „ 8. Item scor concessi, ammonii & successi.
- „ 9. Item scor fortunati : & donati.
- „ 10. Item sci theodori presbiteri.
- „ 11. †Eodem die eleuatio corporis beati nicholai archiepiscopi. †Item sci fortunati et aliorum ducentorum quadraginta.
- „ 13. †Item sce eufemie uirginis & martyris.
- „ 15. †Item translatio sci oswaldi epi. (*d. at Worcester, 992.*)
- „ 16. †Cinomannis. sancti turibii epi & confessoris. (*Turibius was Bishop of Astorga in Galicia, not Le Mans. d. in 460. "Cinomannis" is therefore a mistake.*)
- „ 19. Item rome sci leonis pape & confessoris.

- April 20. †Autisiodoro : sci mamertini (*usually 30 March*). Item sci petri diaconi. (*Peter the Deacon, of Antioch, usually honoured on the 17th.*)
- „ 21. †In brittannia depositio sci aetheluualdi anachorita. (*died in his hermitage in the island of Farne 699. Usually honoured 23 March.*)
- „ 22. Item senonis sci leonis epi. (*St. Leon, Bp. of Sens, d. 541.*)
- „ 23. †zenonas sti leonis pape. (*added in margin.*)
- „ 24. Item scor epor. wilfridi & iuonis. Ipso die beati ecgberhti sacerdotis. Remis ciuitate, natale scarum uirginum : boue atq : dode. Item ipso die. sce corone uirginis. (*In margin*) Blesis, sancti Deodati abbatis. (*S. Wilfrid of Ripon, d. 709. S. Ivo is patron of St. Ives in Hunts. Ste Beuve, abbess of Montfaucon near Rheims, d. 673. Doda was her niece. For Egbert see Bede, Eccl. Hist., Lib. V. c. 22.*)
- „ 27. Eodem die translatio sci wlfini epi & confessoris : cuius merita testatur numerositas miraculorum. diuini beneficii.
- May. 1. †In brittannia minori beati corentini epi & confessoris. Item sci brioci epi & confessoris. In hibernia sce berrione uirginis cuius meritis filius regis gerentii a paralisis mo[rbo] curatus est.
- „ 2. †Item ipso die. translatio sci berhtini abbatis. (*Founder of Abbey of St. Bertin, near St. Omer, 7th century.*)
- „ 6. †Ipso die depositio sci eadbyrhti episcopi. (*Successor of S. Cuthbert at Lindisfarne, d. 698.*)
- „ 7. In brittannia maiori loco qui uocatur beuerlic : sci johis archiepiscopi & confessoris. (*d. 721.*)
- „ 8. †Ipso die. sci wironis confessoris. (*Later hand adds in margin*) Item Abaddii epi. (*S. Wiron, an Irish missionary bishop, died near Ruremonde about 700.*)
- „ 9. Ipso die sci gengulfi martyris. . . . Item sci Tudii confessoris. (*S. Gengoul was a Burgundian noble murdered 760.*)
- „ 10. *Later hand adds in margin* †In pago Castinensi sti maturini confessoris. (*S. Mathurin of Sens was honoured at Larchant-en-Gatinais. 4th cent.*)
- „ 11. Ipso die sci montani. In territorio aruernensi siluiniaco monasterio depositio beati maioli abbatis. Cuius uita quantum extitit sanctitate mirabilis : ostendit nunc Christus eius membra assiduis decoranda miraculis. (*Abbot of Cluny, d. at Souigny 994.*)

- May 13. Natale sce marie ad martyres.
 „ 14. Ciuitate rotomagensi ordinatio sci audoeni epi & confessoris. (*St. Ouen consecrated Bishop of Rouen 641.*)
 „ 16. In brittannia maiori, prouincia que dicitur cornubia: scorum eporum & confessorum Karentoci & carnoci. In ibernia sci brendani confessoris.
 „ 18. In brittannia maiori sce. elgiue regine. (*Queen of Athelstan's brother Edmund. Died at Shaftesbury about 971.*)
 „ 22. †In brittannia maiori ciuitate exonia translatio scarum reliquiarum: quarum translatio magnis & multis commendatur miraculis. *In the margin a later hand has added Item festum reliquiarum exoniensis ecce. Another hand adds Festum reliquiarum prima die lune post ascensionem celebretur.*
 „ 23. In hispania scorum epictiti & basilei epi.
 „ 27. Apud maius monasterium inuentio corporis beati leobardi prbi. & confessoris. (*Leobard, a disciple of S. Columbanus, founded the monastery of Marmoutier in Alsace.*)
- June 1. Treueris. sci symeonis anachorite. Rome sci uiuentii, Eodem die sci iouini abbatis. (*S. Simeon d. at Treves 1035. S. Jovin was a hermit in Poitou, 5th cent.*)
 „ 2. sci diaconi propagati.
 „ 4. In brittannia maiori. in loco qui dicitur Bodmine: sci petroci confessoris. Qui diunitus compunctus regni terreni fastigium & secularis uite militiam relinquens celestis regni gloriam solitarie uite dulcedine promeruit.
 „ 5. †Apud egyptum natale scorum martyrum martiani. nicandri & apollonii. (*see Quentin, p. 335.*)
 „ 6. Ipso die beatorum confessorum & episcoporum Branwaladri & mellonis.
 „ 8. †In egypto sci martiani.
 „ 13. †In affrica. scor luciani & crescentiani.
 „ 14. Aurelianis. translatio sci aniani epi. (*S. Aignan, 5th cent.*)
 „ 17. Eodem die sci wlmari confessoris: admirande scitatis. & religionis uiri. (*S. Ulmer, Abbot of Samer in Hainault, d. 710.*)
 „ 18. Ipso die sti adilfi (*added in margin.*)
 „ 22. †In ciuitate alexandria. passio scor decem milium martyrum militum: qui omnes una die crucifixi sunt in monte ararat sub rege sapore. Cluniaco monasterio. sce consorte uirginis. filie sci eucherii epi. (*see Baudot, p. 176.*)

- June 23. Eodem die in wintonia: sci iudoci confessoris.
 „ 25. Ipso die scor confessorum: lebuini. Radbodi: & adalberti (*Lebwin, an English missionary, d. near Deventer c. 785, Radbot, Bp. of Utrecht, d. at Deventer 917, Albert, an English missionary, d. at Egmont 705.*)
 „ 26. Eodem die sce perseuerantie uirginis. (*Ste. Pecinne, honoured in Poitou.*)
 „ 27. Chyo insula. sci florentii confessoris.
 „ 28. Ipso die natale sci benigni mris. (*see Baudot, p. 112.*)
 „ 29. Ipso die. sci cassii epi. (*Bp. of Narni, d. 558.*)
- July 1. In portu ualencianas. sci saluii epi. (*martyred at Valenciennes, 8th cent.*)
 „ 2. In brittannia maiori. ciuitate wintonia: depositio eximii presulis sci suuithini. Qui ibidem magnificis nitet miraculorum prodigiis. tumbamque ad eius innumera-bilis per uirtutem dni perpetratur sanitas: antiquitus in ueteri dicto monasterio.
 „ 4. Eodem die ciuitate augusta. sci odolrici epi. & confessoris. (*S. Ulric of Augsburg, d. 1121.*)
 „ 5. Item translatio oswaldi regis & martyris.
 „ 7. Ipso die beate marine uirginis. (*Patron of St. Merryn, Cornwall.*)
 „ 8. Eodem die sci iuliani martyris.
 „ 11. Eodem die scor martyrum lisani. sauini. & cypriani.
 „ 12. †Item translatio sce agathe uirginis & martyris.
 „ 14. †In affrica sci Donati.
 „ 15. *After ianuarii inserts †florentii. Omits Deusdedit.*
 „ 18. Ipso die sci fritherici. (*Bp. of Utrecht, murdered 838.*)
 „ 20. Corduba. sci pauli diaconi & martyris.
 „ 21. Ipso die sce simphorose.
 „ 25. Item sci gyroci confessoris.
 „ 26. *Later hand adds in margin, †Item ste anne matris ste marie matris nri saluatoris. †*
 „ 28. †Lucas castro sancti ursi confessoris. (*St. Ours of Loches, d. c. 508.*)
 „ 30. †Eodem die sci ursi epi autisiodoris. (*St. Ours, 10th Bp. of Auxerre, died c. 500.*)
 „ 31. *Notice of S. German ends genere, fide & doctrina atque miraculorum gloria clarissimi. . . . In brittannia maiori. in uico qui dr (= dicitur) ernuluesbr sci neoti prbi. & cf. (Ernulp's-Bury, now Eynesbury, St. Neot's, Hunts.)*
- Aug. 1. †Item scor friardi & secundelli. Item in brittannia foras murum ciuitatis exonie, sce satiuole uirginis &

- martyris. (*Friard, a labourer, lived with Secondel, a deacon, on an island in the Loire, near Nantes. S. Secondel is the patron of Besne, near Pontchateau, between Nantes and Redon, where the granite sarcophagi of the two saints are shown.*)
- Aug. 3. †Augustuduno. sci eufronii. (5th cent.)
Item sci sithnii monachi & confessoris.
- „ 8. Item sce agape uirginis. (*from the Hieronymian Mart.*)
- „ 9. †Item sci antonini regis & martyris. (*martyr at Alexandria.*)
- „ 15. sci trasicii accoliti & martyris (*S. Tarsicius, Rome, 3rd cent.*)
- „ 18. †Ipso die. sci pontini.
- „ 20. Cainone castro sci maximi confessoris. (4th cent.,
founded monastery at Chinon.)
- „ 21. †Item sci quadrati epi.
- „ 23. Eodem die scor episcopos flauiani & sidonii. (*Flavian, Bp. of Autun, 6th cent. Sidonius said to have been Bp. of Aix, 4th or 5th cent.*)
- „ 25. †In pago lemouicino sci aredii abbatis (*later hand adds*) et confessoris. (*St. Yrieix of Limoges, died c. 591.*)
- „ 26. †Autisiodoro sci eleutherii episcopi. (*Bp. of Auxerre, 6th cent. Hieronymian Martyrology, 26 Aug.*)
- „ 27. †Bituricas. sci sulpicii epi & confessoris.
- „ 30. *In notice of St. Agile, after Meldensi adds in monasterio quod dicitur resbatis depositio sci agili confessoris primi eiusdem loci abbatis. (St. Agile, d. at Rebaix, c. 650.)*
- Sept. 1. *The notice of S. Giles reads Nemausensi pago. loco qui uocatur uallis flauiana in prospectu maris: natale etc.*
- „ 3. Eodem die beati remacii epi & confessoris. Tullo ciuitate. sci mansueti epi. (*S. Remacle, Bp. of Maestricht, died c. 664. C has S. Mansuetus, Bp. of Toul, on 2 Sept., but E is right.*)
- „ 4. †Rome depositio sci bonifacii pape.
- „ 9. In scothia sti querani abbatis & confessoris. †Ipso die sce wlfhilde uirginis. (*S. Ciaran of Clonmacnoise. S. Wulfhilda, Abbess of Barking, d. 990.*)
- „ 10. †Item scor demesii & ammonii. Item sci odgeri confessoris. Ipso die translatio scor confessor & epor adeluuoldi & egewini. (*Oger or Olgerus, English missionary in Holland, 8th cent.; Etbelwold, Bp. of Lindisfarne, d. 740; Egwin, Bp. of Worcester, d. at Evesham 717.*)

- Sept. 11. Ipso die sci patientis epi. (*Bp. of Lyons, died c. 491.*)
- „ 12. †Lugdunis. beati sacerdotis epi: Item sci reuerentii confessoris. (*Sacerdos, 27th Bp. of Lyons, d. 552.*)
St Réverent is honoured in the diocese of La Rochelle.
- „ 13. †Turonis. sci lidorii epi. (*2nd Bp. of Tours, d. 371.*)
- „ 14. Treueris. sci materni epi & confessoris. (*1st Bp. of Trèves, 4th cent.*)
- „ 15. Ipso die sci mamiliani anachorite. (*A Maximilian, Bp. of Palmero, is honoured on the same day; 5th cent.*)
- „ 16. *The notice of S. Edith reads In brittannia maiori ciuitate wiltonia. sce eadgide uirginis sororis beati eadwardi regis & martyris.*
- „ 17. Item sci floscelli martyris. (*St. Flocel, a child martyr, at Autun, 2nd century.*)
- „ 18. Item scorum trophimi oceani et eustorgii. (*An Oceanus is commemorated in the Roman Martyrology, 4 Sept.*)
- „ 19. Ipso die sci enonis martyris. Item in brittannia maiori sci theodori archiepiscopi et confessoris. Turonis sci eustochii epi. (*Bp. of Tours, 444-461.*)
- „ 21. *Later hand adds in margin In brittannia maiori ste Quenburge u'gis. (helped found Wimborne minister, 8th cent.)*
- „ 23. *The notice of S. Tecla reads Eodem die sce teclæ uirginis: de iconio ciuitate. Que in confessione christi ignes et bestias deuicit. et post multa certamina ad doctrinam multorum (sic) ueniens seleutiam: requieuit in pace. Rome sci liberii episcopi. (Pope, 352-366.)*
- „ 24. *Later hand adds In territorio beluacensi sci geremari abb. (Germer was a monk at Pentale, afterwards founded a monastery at Flay, died c. 638.)*
- „ 26. Rome sci eusebii epi & confessoris. (*Became Pope in 310.*)
- „ 27. *Later hand adds in margin †Item sti cerauni confessoris. (St. Cheron of Chartres is honoured 28 May.)*
- „ 30. *Later hand adds in margin et ecclie romane cardinalis after prbi. Item sce tone uirginis (can this be the S. Theona honoured in the Isles of Scilly?) Eodem die scorum confessorum honorii et tatwini... †eodem die tathyni. (Honorius was Abp. of Canterbury 630-653, Tatwin 731-734.)*
- Oct. 2. Item sti gerini fratris beati leodegarii. (*murdered by Ebrouin in 678.*)
- „ 3. Item sce romane uirg. (*Martyr at Beauvais, 2nd cent.*)
- „ 4. In pago turonico sci quintini martyris. (*Martyred at Soissons, 287.*)

- Oct. 5. Item sce christine uirginis et sauine.
 „ 6. Ipso die sci rogati. *Later hand adds in margin* Eodem die translatio sti hugonis lincolniensis epi et confessoris.
 „ 7. Ipso die sce osithe uirginis (*later hand adds in margin*) et martyris in uico qui dicitur cic. (*same later hand adds in margin*) quae . . . caput portauit . . . de loco ad locum. (*Built monastery at Chich in Essex, murdered by Danes, c. 653.*)
 „ 8.
 Dec. 9. *Later hand adds in margin* storum petri successi, basiui, porphyrii et urbani.
 „ 12. *Later hand has written perpendicularly in margin* orate Deum exon. epi.
 „ 18. Ipso die beati lazari epi & martyris (*afterwards struck through.*)
 „ 23. *Later hand adds* ipso die natale sti uincentii et depo sti angileberti regis.
 „ 29. *Another hand adds in margin* Ipso die pass [io Sancti Thomae *have been cut off*] archiepi. *A different hand has added since the cutting off of the corner of the page* Ipso die passio B. Thomae (*rest illegible.*)
 „ 30. *The notice of S. Perpetuus ends* qui basilicam beati martini miro opere fabricauit. *That of S. Egwin ends* Qui quartus uigiranensem ecclesiam [*rexit*] ac multis clarus miraculis migrauit ad dominum.
 „ 31. *This entry, after the words actus clari, has been obliterated to make room for an obit.*

The Exeter MS. thus contains a very large number of notices which have disappeared in the Cambridge copy. Many of them are of great interest. The mention of St. Ulric of Augsburg in the text shows that the manuscript is not earlier than 1121. The evidence of the cult of St. Joseph at Exeter early in the Middle Ages is of importance to the liturgical scholar. The great number of continental saints, many of whom had a purely local cult—some of them (like SS. Friard and Secondel) being honoured in a single remote country parish, shows from how many channels information reached the clergy at Exeter.

The martyrology contains a fair proportion of Celtic

saints. It is naturally these which form its special interest for the hagiologist, since it is the only martyrology compiled within the ancient Celtic Dumnonia which has come down to us.

The following commemorations of Celtic or local saints are found in the Exeter martyrology (those marked with an asterisk are found only in E.).

- Jan. 5. Translation of S. Rumon.
 „ 6. S. Melaine, Bp. of Rennes.
 „ 7. S. Brannock of Braunton in Devon.
 „ 9. Trans. of S. Judoc.
 „ 24. S. Cadoc.
 „ 29. S. Gildas the Wise.
 Feb. 1. S. Bridget.
 „ 8. S. Jacut.
 „ S. Kew.
 „ 9. S. Branwalareth, Martyr.
 „ 17. S. Fintan (Abbot of Cluain Ednech, or Cloonenagh, Ireland.)
 Mar. 1. S. David.
 „ 3. S. Winwaloe.
 „ 5. †S. Ciaran of Saighir (E).
 „ S. Pyran (C).
 „ 10. S. Attalus.
 „ 17. S. Patrick.
 „ 29. S. Columbanus.
 April 28. Trans. of S. Winwaloe.
 May 1. †S. Berrian.
 „ †S. Corentin.
 „ S. Brioc.
 „ 9. †S. Tudy.
 „ 16. S. Karentoc and †S. Carnoc.
 „ †S. Brendan.
 June 4. S. Petroc.
 „ 6. †SS. Branwalader and Mellon, Bishops.
 „ 9. S. Columba.
 „ 17. S. Nectan.*

* The wording in E, "In brittannia maiori prouincia deuonia. sci nectani martyris," reminds us of the Life of St. Nectan copied at Launceston by William of Worcester, which twice mentions *Devonia*.

June	21.	S. Mewan.*
"	23.	†S. Judoc.
July	13.	S. Turian, Bp. of Dol. S. Iuthwara, V.
"	28.	S. Samson of Dol.
"	25.	†S. Gyroc.
"	31.	S. Neot.
Aug.	1.	S. Sativola, V.
"	4.	†S. Sithney.
"	30.	S. Rumon (depositio).
Sept.	9.	†S. Ciaran of Clonmacnoise.
Oct.	1.	S. Melor.
"	8.	S. Iwi.
"	11.	S. Caynich of Kilkenny.
Nov.	15.	S. Machutus.
Dec.	8.	S. Budoc.
"	21.	S. Beornuuald of Bampton.
"	22.	S. Judicael.

It will be observed that the compiler of the Exeter Martyrology was interested in Brittany, and may have had access to a martyrology belonging to some cathedral or abbey of Upper Brittany (perhaps to that of the Abbey of St. Méen, or to that of St. Jacut). Eight notices begin *In Brittannia Minori*. It is remarkable that no saint of the dioceses of Vannes, Tréguier or Léon appear in these pages—except St. Melor, and he was introduced as an afterthought, and only because his relics were possessed by a church in the neighbouring diocese of Salisbury.

There is nothing however of unusual interest in the notices of Celtic saints which have been copied from Breton liturgical books. It is quite otherwise with those which the compiler of the Exeter Martyrology drew from local sources. It is these which give its unique value to the book, and from this point of view it is impossible not to regret that the Exeter manuscript is so imperfect. Its notices of local saints are not only more numerous but

* It is remarkable that the spelling *mewinni* in E approximates closely to the Cornish spelling *Mewan*. *Mevennus* is the usual spelling.

far fuller than those in the Cambridge manuscript (where several names have been strangely mis-spelt), and in several cases they give information about Cornish saints for which we have no other authority.

It is not easy to see on what principle the selection of Cornish saints has been made. In 1265 Bishop Bronescombe obtained the advowson of Sithney in order to give it to the college he had founded at Glasney, which may explain the brief but precious reference to St. Sithneus, monk and confessor. The Dean and Chapter of Exeter owned the great tithes of Perranzabulo and of St. Breward, hence the notices of St. Pyran and St. Branwalareth. They also for a short time owned St. Kew, but the name of St. Kywa may have been taken from the Welsh Kalendar in the British Museum (Vesp. A. xiv.). It seems surprising to find the words *In Cornubia* preceding the notice of St. Cadoc, since so far as we know the only place in Cornwall where this great Welsh saint is honoured is the chapel of St. Cadoc near Padstow. One wonders too why St. Tudy found his way into the list. The influence of the important religious houses of Tavistock, Hartland and Bodmin explains the presence of St. Rumon, St. Nectan and St. Petroc. The Bishops of Exeter were constantly obliged to interfere in the affairs of the collegiate church of Crantock, so that we are not surprised to find the notice of St. Carantoc, which, short though it is, shows considerable acquaintance with the legend of the saint.

The notices of St. Berriona and St. Branwalader are of very special interest. The words *In Hibernia* with which that of St. Berriona begins confirm the local tradition which Leland found at Buryan several centuries later—that the saint came from Ireland. The words “by whose merits the son of King Gerentius was healed of paralysis” contain the only bit of information about the story of St. Berrian’s life which we possess. The name of King Gerentius, by

the way, seems to be found in a place-name in Buryan parish—*Pelnagerens*. (It occurs also in Welsh genealogies: See Baring-Gould & Fisher, L.B.S., III. 47 f. See also my “S. Selevan,” p. 4.) Selyv (=Selevan of St. Levan?) and Iestyn (=Justinian, patron of St. Just?) were both “sons of Geraint.” The parishes of St. Just and St. Levan adjoin Buryan on the N. and S.W.

The two notices of St. Branwalader are of the utmost value to the student of hagiography. Branwalader must have been one of the chief figures in the ecclesiastical history of Cornwall and Brittany during the age of the saints. His cult is found in the Channel Islands (at St. Brelade in Jersey), at St. Broladre near Dol, and at Loc-Brevalaire and Kerlouan in Léon. His name appears in the Litany of St. Vougay. As he possesses no *Vita*, nothing is known of him, and he is identified in Brittany with St. Brandan. The Exeter Martyrology shows that in Cornwall he was *not* identified with Brandan, as it inserts St. Brendan on 16th May, and St. Brānwalareth on 9th February. As St. Breward Feast is on the second Sunday in February, I think we may conclude that St. Breward is St. Brānwalareth. The Exeter manuscript is of great help to us with regard to this saint, as, instead of the amazing statement in C (which so puzzled Duine) that he was the son of the boy-king Kenelm, we are told that his father was *Kenen*—a common Celtic name.(*). But how are we to explain the appearance of another saint of the same name on 6th June—this time a bishop, coupled with St. Mellon? Here is a problem for the historian! St. Mellon is a saint honoured in Brittany. There is a Saint-Melon in Tréogat (there is also a *St. Mellan's* in Monmouthshire). St. Mellon possesses a late and untrustworthy *Life*, according to which he was born at Cardiff, and became Bishop

* St. Kenan is patron of Plouguerneau. There was a well-known Irish saint of this name. The place-name Boskednan in Gulval seems to contain *Kenan*.

of Rouen. In the Rouen Breviary of 1728 this Bishop had a proper office. His feast at Rouen is 22nd October. The ancient calendar of Winchester has the feast of St. Brenwalatr on 19th January, which presents a further difficulty. The Abbey of Middleton (now Milton-Abbas) in Dorset possessed relics of St. Brenwalatr* and St. Samson, as we learn from the charter founding the monastery in 939.

The name of *Carnoc* added to that of Karentoc in E seems to be meant for *Cernach*, an Irish saint commemorated on the same day, with whom his *Life* identifies him.

The entries in E and C for 5th March are of very special interest. Here we see at work the process of amalgamating two different saints. I have recently suggested (“Cornish Saints” series, No. 29) that the identification of the Cornish St. Perran with the Irish Ciaran of Saighir was due to a clerk at Exeter, who re-wrote the *Vita Kyarani* and made it into a *Vita Pyrani*. When E was written St. Perran had not been identified with St. Ciaran, and the latter alone is mentioned—“Item eodem die Sci Kyerani epi & confessoris: cuius uita uirtutibus & miraculis effulsit.” When we turn to C, we find instead “In Cornubia, sancti Pyrani episcopi & confessoris.”

Who *St. Gyrocus* was we do not know, but the cult of *St. Curig* is widespread in Wales and Brittany. A *Capella sancti Quiroci*, in the diocese of St. Brieuc, is mentioned in a charter of 1181.

The saint of Bampton seems, from the way his name is spelt in E, to be a Saxon saint.

It is remarkable that the Exeter saint Sativola is given on different days in E and C. In an Exeter calendar of the twelfth century in the British Museum (Harl. MS. 863) she appears on 1st August, as in E.† An accent over the second

* The 15th century Breviary of Tréguier has *Brangualadri* on 1st June. This may be a clue to the reason for E commemorating the saint five days later.

† Also in the recently-discovered Kalendar of Launceston Priory.

syllable in E shows the correct pronunciation of the name. The influence of the Exeter Martyrology obtained admission for this saint into the Martyrology of Christ Church, Dublin, where the entry for 1st August has the following interpolation in a later hand (copied from E, *not* C): "Item. In Britannia maiori foras murum ciuitatis Exonie; uig. sancte Satiuole, uirginis et martiris."

[Fr. P. Grosjean, S.J., the Bollandist, who has read my manuscript, says: "I think there is a strong Cluniac tinge in places."]

